

թիւները և զոր շատ գիւրաւ ընդունեցին Պուլկարիւն և Սերպիան :

Բայց իրականապէս Հաբիւսեան վարչութեան այս երկարութիւնը չհասարակ է անոնց միայն որ ուղղակի կերպիւ անկէ կողմունք և կարգ մը երրորդական զօջաքաղներու իսկ միւս կողմանէ այն կը փութացնէ թուրքիոյ բաժանումը, որ փափաքելի չէ ոչ օսմանեան կայսրութեան ժողովրդոց, ոչ ալ արեւմտեան եւրոպիոյ ժողովրդոց համար :

Փրկութիւնը, եթէ արդէն շատ ուշ չէ, կրնայ գալ միայն միեւնոյն բռնաւոր լուծին տակ հեծող ամէն նեղեալներուն համաձայնութեան ընդգէժ իրենց միակ թշնամունքն, իրենց տիրուքը :

Ասոր հակառակ, ամեն անոնք որ գործակիցը պիտի ըլլան համիտեան վարչութեան անոր հետ պիտի իյնան անոր ստոյգ եւ թեքեալ մօտակայ կործանման պահուն, իրենց մասին գործակցած ըլլալով թուրքիոյ քայքայումին :

ԲԻԷԻ ԲԻՅԱՐ

ԲԱՅՆՈՒԹԻԻՆՆԵՐ

Կիրակի օրուան բանախօսութիւնները, «Սանթրալ» սրահին մէջ, սպասուածէն աւելի մեծ ոգեւորութեամբ ընդունուեցան Վառնայի Հայ հասարակութեան, որ խուռն բազմութեամբ գրաւած էր սրահին ամբողջութիւնը, անկիւն մը բաց չը ձգելու աստիճան, Հայրենիքի փրկութեան սիրոյն, Միութեան անհրաժեշտութեան առջեւ արէն բան :

Կուսակցութիւն, ծրագիր և այլն զոհելու համար ատենախօսներու կարգացած հրաւերը բոլոր ներկաներու եռանդը այն աստիճան արծարծեց որ անընդհատ ծափահարութեանց գոռուածին մէջ ստեպ անխելի կըլլար ատենախօսներու արտասանութիւնը : Եւ բոլոր ունեկեղերները սա որոշ հարցումին եկան հասան թէ՛ քանի որ ինչ ինչ անարդարանալի նկատումներով Միութեան արդեւք հանդիսացողներ կան, ժողովուրդը ի՞նչ ընել պէտք է այդ արդեւքը բառնալու և ցանկալի Միութիւնը կազմելու համար :

Կը կարծենք դիտնալ թէ մօտ օրուան մէջ կազմուելիք ուրիշ լսարանով մը ժողովուրդի այս հետաքրքրութեան գոհացում պիտի տրուի :

ԲԱՅՆՈՒՄԱԿ

ԱՌ

ՏԻՍԱՐ Տ, ԲԻՐԻԼԻՆԿՈՎ

Նախագահ Վառնայի

Բաղաքապետոքիան

Օտարահպատակներու զինուորացիութեան խնդրոյն մասին մեր թերթի թիւ 97 էր մէջ հրատարակուած յօդուածին առթիւ ձեր ղեկաւ : Զէ թուակեր «քաց նամակը» ամիս մը յետոյ մեր գրեականակը յանձնուեցաւ Տ. Ն. Տրաւկուլի միջոցաւ : Ինչպէս այդ նամակի մէջ օրինակը չարափներ առաջ հրատարակուած էր Շարժումի մէջ : Եւ մենք մեր թերթով հարկ եղած պատասխանը ու բացատրութիւնները տուած էինք :

Մենք ըստ ամենայնի հպատակող տպագրական օրէնքի տրամադրութիւններուն, բայց նկատելով թէ քանի մը

չաբաթ առաջ տեղական թերթի մը մէջ հրատարակուած գրութիւն մը վերա-հրատարակելը անտեղի կըլինէր մը պիտի ըլլայ, հարկ դատեցինք Ձեզ հարցնել թէ՛ կը պահանջէ՞ք անպատճառ Ձեր «Բաց նամակ»ին հրատարակութիւնը մեր թերթի մէջ : Եթէ այո՛, հաճեցէք երկուողով մը մեզ իմացնել : Եթէ՛ ձեր այդ նամակը հրատարակելու թէ՛ մեր զիտողութիւնները աւելցնելու Սպասելով Ձեր պահանջը ծանուցանող երկուողով :

Մնամք յարգանքով
ԽՄԲ. ԲԻՐԻԼԻՆԿՈՎ

ԲԱՅՆՈՒՄԱԿ

Պ. ՀՐԱՀԱՏ ԿԱՍՍԱՐԻ

Դուք ձեր բանախօսութիւններուն մէջ ըսած էք ու միշտ կընէք «եղբայրս պանթիսեան զէմ եւք» :

Եյս առթիւ կուղղեմ Ձեզ հրապարակաւ հետեւեալ հարցումները զորս ընդմիջած էր պարոն մը Ձեր լիբլին բանախօսութեան ատեն : Կը կարծեմ թէ պատասխան էք այս հարցումներուն հրապարակաւ ալ պատասխանել :

1. Ինչպէս կը խոստովանէք թէ եղբայրս պանթիսեան թիւնը գործուած է եւ արդէն յանցաւ որը պատժուած : Ուրեմն պէտք է որ ձեր կեղծութիւնը իր զբոսարան 13 անձնաւորութիւններու որոնց երկուքը զոհ դացին այդ զբոսարանութեանց, անմեղ ըլլալը յայտարարէ այն պահանջական Հեղուկ օրկանով, որով անբաստանած էր եւ որուն ճակատը տակաւին կը մնայ արդարաւոր : Եւ քանի որ այն զրուելի ամբաստանութիւնը կը մնայ, առանց եւս անունելու, ժողովուրդը միշտ պարտաւոր է ուր որ գտնէ ձեզ ձեռնէ հաշիւ պահանջելու : Կամ սրբել այդ աղտը կամ հաստատել, ինչպէս որ նոյն թերթով խոստացած էիք «քիչ օրէն հրատարակել տօքիւմանները» :

2) Ձեր վերջի բանախօսութեան ատեն երբ պ. Վարդգէս պահանջուեցաւ, թէ ի՞նչպէս կը համարձակէք ձեզ հետքով քովի կանգնած ատենաքանել այն

ժողովուրդին ստա՛յ՝ որուն ընտրութեամբ ինք յանձնախօսութիւն անդամ կարգուեցաւ : Միտի ու Ձեր ձեռնի սպասանդէսին առթիւ և Ձեր կեղծութիւն ոճրագործ մակերբ ստեալ եւ յայտարարեց որ ի՞նչ ինքզինքին չարագրացնեն ժողովուրդը զանոնք ուր որ անունէ «ճառէն պէտք է չկարէ» : Եւ նա «Վարդոն, պատասխանեց թէ այն նախկին կեղծութիւն յանցաւոր է : Իսկ հիմա նոր կեղծութիւն է ընտրուած : Եթէ պէտք է ձեռք ընդունել Վարդգի ըսածները, այդ պարագային ալ նոր կեղծութիւն պարտաւոր է այն զբոսարանութիւնը՝ զոր ըրտու հին կեղծութիւն, եւս անունը իր պաշտօնական թերթով :

3) Նոր կեղծութիւն տրտաքանց կամ պատմեց իր նախկին կեղծութիւն այն դատարի մարդիկը, որոնք պատճառ եւ զան աշխատի անփութարկելի կորուստ տրուա :

4) Այդպիսի չարքները գործուելէն վերջ ինչու տակաւին կըլած էք ու միտիսեան հակառակ ողբով կը քարոզէք, փոխանակ այդ միտիսեան միակ փորկարար ողբին տարածելու ժողովուրդին մէջ, ու ջանալու միտիսեան վերակ շեղ նկ, դուք անոր հակառակ կը գործէք :

5) Երբ մէկ կողմէն եղբայրս պանթիսեան «զէմ լինք եւ նեք» կընէք ինչո՞ւ ուրեմն մամուսնոր տեղերու մէջ, հակադրափոխակա ներք, ձեր խօսքով Վերակազմակերպը, ոչնչացնել կը քարոզէք, պատասխանեցէք :

Ինչպէս «Սաէ ակնէնի» սրահին մէջ վերջին ձեր բանախօսութեան ատեն հրապարակաւ ըսէ, եւ դարձեալ կը կրկնեմ հրապարակաւ, այն սեւ կնիքը, զոր ժողովուրդը յայտն է ձեր ճակատին չը մաքրած կարելի չէ որ ժողովուրդը Ձեզ քաջալերէ :

Ա. ՄԵԼԻՏՈՆԵՆ

ԱՐՄԷՆ ԵՐՏԱՆԵԱՆ (2)

ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԻՏ

(Կաղանդի նորավէպ)

Ա.

- Հապա սա՛ :
- Վա՛նն է :
- Իսկ հիմակուա՞ն :
- Սասո՛ւնն է :
- Սա՛ :
- Ուրֆա՛ն է :
- Ասո՞նք . . .
- Սեբաստիա . Մարաշ, Չօք-մարզուան, Խարբըղ ու Մուշն է . . .
- Հիմակ նայէ՛ . . . ո՞ւր ենք :
- Ա՛հ, մայրաքաղաքիս մէջ կը գտնուինք :
- Յետո՞յ . . .
- Հո՛ս, այս պալատիս մէջ ենք :
- Աղէ՛կ . . . որո՞նք են այդ խեղճ գերուհիները . . .

Ինչ կընեն մեծ դահլիճին մէջ . . . ո՞վ է անոնց դիմաց նստողը :

Սուլթան Համիտ սարսռաց իր բովանդակ էութեամբն ու չը կըցաւ պատասխանել . . .

Աչքին զէմ, կրկնեց իրենց խորութեան

մը մէջ, կը պատկերուէր իր գրօսարան-գահլիճը, որուն մէկ անկիւնը, մետաքսայիւ լազմոցի մը վերայ ընկողմանած էր ինչք : Թանկագին դարձերով պնդուած նարկիլէն արծաթէ սկաւակի մը մէջ կը մնար, որուն ոսկեթիւերով կիսուած մարփուճը ճիւղ Ափրիկէի թիւրու մարմինը կը ներկայացուէր, նոյն երանգովը, նոյն գաղաթուծով եւ նոյն բաժակութեամբը : Հագած էր դեղնագոյն երկայն մուշտակ մը, որ Պրազիլիոյ երկրին յատուկ առիւծի մորթէն պատրաստուած էր, որուն հմայքը նկարագրելու բան չէր : Գլուխը ֆէս մը կար, իսկ ոտքերը՝ ոսկեկար նաշիւրով բանուած հողաթափ մը : Դիմացը՝ գեղանի մանկամարդ աղջիկ մը՝ բացած էր հոլունի թիւերը, որոնցմէ աղամանդակուտ ապամանջաններ մտցուած էին, ոտքերը բոսիկ, մինչեւ ծունկերը մերկ, միայն նոսր չղարչի մը պէս հագուտ մը հագած ու մազերը ցրուցում՝ ձեռնակ ուսերուն վրայ, ժպտելով իրեն կը պարէր : անդադար կը պարէր : Մէկ անկիւնը քանի մը գեղուհիներ նստած էին ու մանի, չարքի կը կանչէին եւ տայերէ կը ջալէին : Անոնք ալ ձիւնի սպիտակութեամբ ու հրապուրիչ գեղեցկութեամբ մարմիններ ունէին . . . անոնք ալ մեղիութեան մը ու է՛ն զրգուելի անբարոյականութեան մէջ կը պատկերուէին . . .

— Ի՞նչ է այս . . . զուն ե՛րբ մտած ես իմ գրօսարան-գահլիճը . . . բացազանչեց Սուլթան Համիտ՝ չը կրնարով հանգուծել :

— Կը զարմանաս . . . բայց ատար գաղանդը մեծ բան մը չէ՛ . . . առարկեց մուրացկանը : Կը խոստանամ յայտնել քեզի . . . երբ վերջացուենք բոլոր նկարներուն ցուցադրութիւնը : Հիմակ քիչ մը

սիրտդ ամուր բռնէ, որովհետեւ աւելի՛ աղետաւոր ու աւելի՛ քոսմեցողիչ տեսարանի մը հանդիսատես պիտի ըլլաս, որ ճակատագրական հարուածներէդ է՛ն վերջինն է . . .

Այս ըսելով, գործիքին անիւը դարձուց ու ննջարանի մը նկարը պատկերացուց :

— Ո՞ւր է այս ննջարանը, հարցուց մուրացկանը, անսած ունի՞ս :

— Իմ ննջարանս է . . . պատասխանեց Սուլթան Համիտ :

— Մահճակալին մէջ քնացող մը կայ . . . ո՞վ է ան :

— Ե՛ս եմ . . . իմ կերպարանքս է ան :

— Շատ լա՛ւ . . . ուշաբուրեթեամբ նայէ՛ . . . հրամայեց մուրացկանն ու անիւը դարձուց :

Սուլթան Համիտ կը նայէր . . .

Իր ննջարանի գուռը կամաց մը եւ կրկնապի գեղեցկութեամբ մը կը բացուէր, առանց անոր ծըխնին ճաղցնելու եւ առանց փորքի չլուկ մը հանելու : Երեք անձեր, իր անձնապահ ետեւաներու ընկերակցութեամբ, ներս կը մտնէին : Ոտքի ձախ մը չը հանելով կը մօտենային իր մահճակալին : Այդ երեք անձերը ծանօթ էին. մին Սեմ-Եպարդոսն էր, միւսը՝ Շէյխ-Իւլ-Իսլամ, իսկ երրորդը՝ ընդհանուր ծովային եւ ցամաքային զօրաց սպարապետը : Նախ, պահ մը կանգ առին . . . իրենց նայուածքը վրէժ-խնդրական բոց մը կը վառէր : Յետոյ Սեմ-Եպարդոսը զբոսը դրպանէն չուան մը ստաւ ու իր վիզն անցուց, որ փետրալից բարձերուն մէջ կիսովին խրուած էր : Այդ չուանի մէկ ծայրը Շէյխ-Իւլ-Իսլամը բռնեց, և

«Ինչու Պուլկարիայէն եկած վարդապետը առաջնորդ չը պահուէր» (20) Պատրիարքը կրկին Պալատ դիմած է այս խնդրոյն համար :

ԿԱՄԻՆԵՆ նամակներ կը տեղեկացնեն թէ չորակայ գաւառներու մէջ հարստահարութիւնը կը շարունակուի : Վերջին անգամ տխրահռչակ Սայիտ Ալի աւազակը Խիզանի մէջ բազմաթիւ Բիւրտեր գլուխը հաւաքած եւ Մուշի ու Սասունի մէջ ալ զինուորները ու համախմբերը շատ հայ գիւղեր կողոպտած են : Մուշի զինուորական հրամանատարը պատրաստուած էր լեռնային գաւառակները աւերելու, բայց վաղին արդիւնք է Սուրբանէն զրկուած գրաւոր հրաման մը ցոյց տալով թէ քրիստոնեայ հպատակները պաշտպանուելու են, որովհետեւ հակառակ պարագային մեծ պետութիւնները սպառնական գիւղեր պիտի բռնեն : Այս արգելքին վրայ համախմբերը որ միայն գողնալ եւ սպաննել կը մտածեն, դժգոհ մնալով կրօնեւ իրար հասկանալ կոր ու թագաւորն ալ կեալուր եղեր է, բայց նշանակութիւն չունի մենք մեր ընելիքը պիտի ընենք տեսնենք թէ բառիչա՞նք ինչպէ՞ս մեզ պիտի արգելէ :

Ռուսացիք կը տեղեկացնեն թէ տեղւոյն հայ վաճառականներէն Տ. Սարգիս Գույումճեան Ազգ. վարժարանի 7 աղքատ աշակերտներու Ս. Մանգեան աւթիւն ձմեռուան հագուստ նուիրած է :

Ազգ. քանդակի մէջ վերջերս հրատարակուիլ սկսած է ՊԱՐՏԵՂ անունով շարաթական հանդէս մը Գրական, Դիտական Մանկավարժական Այսօրուական հրատարակութեան խմբագիր-տնօրէնն է արդի հայ գրական եւ ուսուցչական առարկային մէջ ծանօթ դէմք մը, Տ. Միհրան Ասքանազ ՊԱՐՏԵՂի բաժնեգիրն է արտասահմանի համար տարեկան 16 ֆր.

Հասցէն է
Խմբագրութիւն «Պարտեղ» ի Ազգ. քանդակի (Երեւ.) Պաշտոն-Բամբէ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

Թ Ի Ի Ր Ք Ի Ա

Մաքէթնիս ժանտարմա գոմանտանըղընա թային օլընմըլ օլան իթալիալը Ժէնէրալ տը ճօրճիս ճուճա կիւնիւ սէլամըլը րէսմիւնտէն սօնրա թիւրք զապիթի ֆօրմասը իլէ Սուլթանըն հուլըրընա զապուլ օլընմըլ

տըլ : Ժէնէրալ տը ճօրճիս պիր միւտտէթ Սթանպուլտա գալուպ, Ժանտարմա նիզամնտէսիւնի միւթալէա իտէճէք վէ պիլ տիւրէ Մաքէթնիսիայա կիտէճէք տիր :

Մաքէթնիս ժանտարմասը իշիւն Սթանպուլա կէլմիշ օլան Բուս զապիթիւրին ֆօրմալարը տէկիշմէք պապընտա օլընան թէք լիֆէ, Բուս կապէթալարը ճէվապը րէտտ վէրուպ, Բուսլար ֆօրմալարըն զօլայ թէպտիլ իթմէպլէր տէմիշ տիրլէր :

Ասիս վէ Միւնթէֆիգ ճիւնէթլէրինտէ (Եմէն) ըսեան տէվալ իթմէքտէ օլընը կիպի, Մէտիւնտէ վէ ճիւրլարտա տալի գարըլըլըգ հիւքմ իթտիկիւնտէն, թիւրք հիւքիւմէթի իմտաւ եօլլամագտա օլընը Սթանպուլտան թաւա պիլտիւրիմիշ տիր :

Թուրքիանըն մուհիւմաթը ասքէրէ իշիւն սօն ալլարտա լէք խանիշ կէօթլէրմէսի ճալիւպը տըգաթ տըլ : Պուստան էվէլ սըբարիշ օլընան տիւմանըլ պարուլտան 50,000 քիլոը ալիւրէն եթիւլմիշ վէ մահէլիւն թէսիւլ օլընմըլ տըլ : Քէղա Բըրուք ֆապրիգաւընա սըբարիշ իսիւն չարուգ աթէշլի թօբլարտան ալթը պաթարեաւը հալըրլանմըլ օլմաղլէ, փետրվար 15ինէ գաւտար Սթանպուլա եթիւլմիշէք լէրի թիւրք կապէթալարը հալիւրլար :

ՏԱԽԻԼԻԷ

Բաղար կիւնիւ ֆէխամ Բրէնա Սօպրանիէի գաւաթըլ տըլ : պու միւնտարիպէթլէ իրաւ իթտիկի նուլթգտա մէպուլարա թէշէթլէրաթըն պէլան իթմիշ վէ անլէրին վաթանթէրլէրանէ սայ ու զայլէթիւնի մէտէ շլէմիշ տիր :

Պուլկարիս վէ Սեբալիա կապէթալարը թիւրք տէվլէթիւնի սիւնըլար պօլընտա 600,000 ասքէր թէճէմիւ իթմէք թէտպիւրինտէ պուլընտըլընտան պահ իտէրէք, չու հալտէ թիւրքիանըն պու հարէքէթի պիր թէհտիտ աւտի իլէ, Պուլկար վէ Սըրպ ճիւքիւմէթլէրինտէ տալի պիլ մուգապլէ հալըր պուլընմալարը էլլէմ օլընըլընը թօլտա իտէյօրլար :

Կէլէն 1903 սէնէսիտէ Պուլկարիայա կիրէն մալլէրին մըգտա րը մէճմուէսի 81, 802, 487 ֆրանգա պալիլ օլմուշ : իխրաճ օլընան մալլէրին գըրմէթի իտէ 108, 073, 639 ֆր. հէսապ օլընմըլ եանի 26, 271, 252 ֆրանգ զիյաւտէ բարա կիրմիշ տիր :

Կ Ո Վ Կ Ա Ս

Բէթէրպուրկտան Ս. Էլմիս-ճիւնէ վէրիւն մալլուլմաթ կէօրէ, սօն միւրաճաթլարըն սէմէրէսի օլարապ, Էրմէնի քիլիսէ

մէսէլէլէրին թէտգըլը իշիւն իսի միւլթէթիշ կալկաթիայա Եօլլանըլմըլ տըլ : Իճրա օլընաճաթ թաշգիլգաթըն ֆաիտէլի նէթիւնէ հուսուլա կէթիւրէճէկի մէմուլ օլընըլար : զիրա անընլէ Բրէնա կալիցիինի պիր թաղըլ իթիթիւրալարը մէյաւանա չըգաճաթ զանն օլընըլար : Կանի քիլիսէ վէ մանտիլըր վարթաթլընըն սիյասի (քաղաքական) մաղսէտլէրէ սարֆ օլընմայապ, Եալանըլ ըուհանի իշլէրէ վէ մէքթէպլէրէ թալսիս օլընտըլը թէպէլիւն իտէճէք տիր :

ԱԳՈՍԻ ՇԱՐԳ

Բէթէրպուրկ, 26 Յունուար

Բուս հիւքիւմէթիւնիւ րէսմի կապէթալը աթիւտէր մալտա պիր րէսմի թէլէկլաթի նէշլ իթտի :

«Բէթէրպուրկտաքի ճաբօն էլիսի րուս հիւքիւմէթիւնէ պիր նօթա թաղտիլի իլէ, ճաբօն տէվլէթիւնի Բուսիս իլէ միւնտապաթլընը գաթ իթտիկիւնի վէ Բէթէրպուրկտաքի ճաբօն էլլիսիւնի վէ մայթթ մէմուրլարըն կէրի չալըրմաւընը պիլտիւրմիշ տիր : Պու սէպէպլէ Բուսիս տալի քէնտի էլլիսիւնի Թօքիտան տէր հալ կէրի կէլմէսիւնի էմր իթմիշ տիր : ճաբօն տէվլէթիւնի պու հարիքէթի քի Բուսիսըն ճէվապլէնա պէլէմէքսիլիւն, միւնտապաթլընը գաթ իթտիլ իլէրիւտէ հուսուլա կէլէճէք օլան մաղարաթ իշիւն անը մէսուլ իտէճէք տիր :

Գօրէա սալարընտա պիր ճաբօն հարպ վաբօրը պիր Բուս թիւճար վաբօրը իւղէրինէ նապէհան իւշ տէֆա աթէշ իթմիշ : Բուս վաբօրը տաւրուշ ճաբօնըլար տէր հալ վաբօրա կիրուպ Եօլլարտըլտան սօնրա անը սէրպէթ պըրապմըլլար :

Ալլարճա Բուսիս վէ ճաբօն պէլիւնտէ սէպէպի միւնաղաւ օլան մէսէլէլէր նիհայէթ իքի տէվլէթ արաւընտա գաթը միւնտապաթ միւնճէթի օլըլար : տաշա իւշ կիւն էլլէլիւնէ գաւտար մէսէլէլէրին սուլլէն հալ օլընաճաղընը իտտա իտէնլէր վէ ինկիլիզ կապէթալարըն հալաւիսաթընը թէքիլի իթմէք իսթէյլէր պու կիւն գաթի միւնտապաթտան սօնրա մուհարէպէ ալըլըպ ալըլմաճաղընը մուվազէնէ իթմէքտէ տիրլէր :

Շու սըրա Ագուսի ճարգտա Բուսիսըն 390,000 ասքէր մէվճուտ օլընըլը հալտէ, պիր ալ զարթընտա 110,000 ասքէր տալի չըմէնտըլթէրլէր իլէ նաղլ իտէճէկի միւրէվլի տիր : Եանի Եալըլմ միլիսն ասքէրլէ Բուսիս ճաբօնա մուգաթլէթ իտէպլիւնէճէք զանն օլընըլար :

ՄԻԻԹԼՆԷՎԼԻՅԷ

Աքիթիւնըն ճարգ ճիհիթիւտէ Սօլալիւնտ իւլթէսիւնտէ ինկիլիզ ասաքիւրի եթըլի գապիլէ րէյիսլէրի իլէ չու սըրա վաբօրապաւտա տըրլար : սօն միւստաթմէտէ ինկիլիլէլ սէրքէրտէ Մատ Միւլէյտէն 4000 տէվէ վէ 10,000 զօլան զապթ իթմիշ տիրլէր : Մէքիւր իւլթէլէրտէ ինկիլիզ ասքէրի հալանըն սըճաղըլընտան վէ սուլարըն ֆէնալըլընտան սըգըլմագտա տըր :

Տէյֆիւսիս տալաւր Էէնիստիւն ալըլմըլ օլտըլը կիպի մուհաքէմէսի փետր. 25 տէ Բարիստէ իճրա օլընաճաղը միւրէվլի տիր :

ԹԻԻՃՃԱՐԻ ՅԷ

ՎՍՈՆԱ 28 Յունուար

ՉԱԽԻԼԷ

ՊՈԻՂՏԱՅ	
Վալիս	54-59 լիպ. 8-8) / 10,83
Արապ	52-63 լիպ. 8,63) / 10, 60
ՍԻՂԱ	
Վալիս	100 քիլո 8,40-8,60
Արապ	42-45 լիպ. 5 / 5-10
ԵՆԻԼԱՅ	սրապա 33/36 լպ. 4,63/5, —
Վալիս	100 քիլո 9,30-9,50
ՅԱՍՈՒԼԵԱ	100 քիլո 17/18 —
Արապ	100 քիլո 1-722
ՏԵՐԵ	արապա 57/59 5,80 6,00
ԴՕԼՕՁ	արապա 8-8) / 10-40
ՄԻՍԻՐ	վալիս 6-80/7. —
ՉԱՎՏԱՐ	արապա 6,60-7,20
«	վալիս 6,40, 6,90
Կիւնտէ	80 —9) վալիս վէ 50-100
արապա	կիլմէքտէ վալիս մուլմէլէսի նարթլէն 20 ֆր. արապա մուլմէլէսի նարթլէն 20-80 :
ՍԱՐԵՆՅԱՅԷ	
Նարթլէն	20, 65 ֆրանք
Օսմ. լըրաւը	22, 90 ալթուս ֆրանք
Պ.ԳԱԼԻՅԷ	
Վարիս	քիաղաւորտա պաղապիւրալլըրն պու կիւնքի ֆիյաթը, ալթոյ ֆրանք իլէ :
ԳԱՂԱ	1,90/2,10
ՇԷՐԷՐ	նէպէ 60
ՇԷՐԷՐ	[քէսմի] սանտըգ 31,40
ԲԻՐԻՆՃ	Ֆիլիպէ չուվալը 39, —
»	ճաբօն » 38,
»	Ինկիլիզ » 28, 50
»	Բիլզոն » 54 ֆր.
ԿԱՁ	սանտըլը 10-70
ՉԷՅԹԻՆ	հաղը քիլո 80-90
ԵՆԻԼԱՅ	ՍՈՒՐԻՍ 103 տալէտ 4,20-63
ԳՈՒՐՈՒ	իւղիւմ 27

ԲԱՌԱՐԱՆ

ՊՈՒԼԿԱՐԻԷ-ՉԻՅԵԼԷ-ԹԱԻԲԵԼԷ
Այս Բառարանը աւարտուլը վրայ է Բառարանը պարտիւրիւնը իրկարաճըլաւ ըլլալով կը շարունակուի միւնչու յունվար 31 : Յարգոյ բաժանորդք բառարանը պիտի ստանան փետրվարի աւաշլին կիսուն :
Դիմել մանախմբիս գանձապետին : Տ. Մաթթէս Յակոբեան ՍՕՖԻԱ

Ա. Չ. Դ.

Քաղաքիս ՍԱՆԹՐԱԼ սրահը վերադառնաւ է. Եւ վարձու կը արուի պարահանդէսի, հարսանիքի, թատերական ներկայացումներու, երկօրյաներու եւ ցերեկայիններու համար : Հան կը վաճառուին ամէն սեռակ ըմպիլիւնիս : Գինիքը եւ պայմանները դիւրամաւ չիլի են :

Одговорилъ: Н. Драгушев
печатица "Взаимность" — Варна.